



Język oryginału: **angielski**

Nr: ICC-02/05-01/09
Data: 21 lipca 2009 r.

I IZBA PRZYGOTOWAWCZA

W składzie: Sędzia Sylvia Steiner, Przewodnicząca Składu
Sędziowskiego
Sędzia Sanji Mmasenono Monageng
Sędzia Cuno Tarfusser

SYTUACJA W DARFURZE, SUDAN

W SPRAWIE

PROKURATOR *przeciwko OMAROWI HASSANOWI AHMADOWI AL BASHIR*
(zwanemu dalej „OMAREM AL BASHIREM”)

Dokument publiczny

**UZUPEŁNIAJĄCY WNIOSEK SKIEROWANY DO PAŃSTW-STRON STATUTU
RZYMSKIEGO O ARESZTOWANIE I DOSTARCZENIE OMARA HASSANA
AHMADA AL BASHIR**

Źródło: **Sekretarz** Międzynarodowego Trybunału Karnego

Dokument na zostać przekazany do wiadomości na podstawie postanowienia 31 *Regulaminu Trybunału* następującym osobom i organom:

Urząd Prokuratora

Luis Moreno Ocampo, Prokurator
Essa Faal, Starszy Prawnik Procesowy
(*Senior Trial Lawyer*)

Adwokat obrony

Pełnomocnicy prawni poszkodowanych

Nicholas Kaufman
Wanda M. Akin
Raymond M. Brown

Pełnomocnicy prawni wnioskodawców

Poszkodowani bez reprezentacji

**Wnioskodawcy bez reprezentacji
ubiegający się o uczestnictwo/
odszkodowanie**

**Urząd Adwokata Obrony z Urzędu dla
Poszkodowanych**
Paolina Massidda

Urząd Adwokata z Urzędu dla Obrony
Xavier-Jean Keïta

Przedstawiciele państw

Amicus Curiae

SEKRETARIAT MIĘDZYNARODOWEGO TRYBUNAŁU KARNEGO

**Sekretarz Międzynarodowego Trybunału
Karnego**
Sylvana Arbia

Zastępca Sekretarza
Didier Preira

SEKRETARZ Międzynarodowego Trybunału Karnego (zwanego dalej „Trybunałem”);

UWZGLĘDNIAJĄC przekazanie sprawy w Darfurze Prokuratorowi Trybunału przez Radę Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych w rezolucji nr 1593 z dnia 31 marca 2005 r.;¹

UWZGLĘDNIAJĄC decyzję podjętą w dniu 4 marca 2009 r. przez I Izbę Przygotowawczą w sprawie wniosku prokuratora o wydanie nakazu aresztowania Omara Hassana Ahmada Al Bashir (zwaną dalej „Decyzją”);²

UWZGLĘDNIAJĄC nakaz aresztowania Omara Al Bashir wydany przez I Izbę Przygotowawczą (zwaną dalej „Izbą”) dnia 4 marca 2009 r. na podstawie art. 58 Statutu Rzymskiego;³

UWZGLĘDNIAJĄC drugą decyzję podjętą w dniu 12 lipca 2010 r. w sprawie wniosku prokuratora o wydanie nakazu aresztowania;⁴

UWZGLĘDNIAJĄC drugi nakaz aresztowania Omara Al Bashir wydany 12 lipca 2010 r.;⁵

UWZGLĘDNIAJĄC art. 57 - 60, art. 67, art. 87, art. 89, art. 91 i art. 97 Statutu Rzymskiego (zwanego dalej „Statutem”), reguły 117, regułę 176, regułę 184, regułę 187 i regułę 196 *Reguł procesowych i dowodowych* (zwanych dalej „Regułami”) oraz postanowienie 31 i postanowienie 111 *Regulaminu Trybunału* (zwanego dalej Regulaminem”);

MAJĄC NA UWADZE, że zgodnie z art. 89 ust. 1 Statutu Trybunał może przekazać wniosek o aresztowanie i dostarczenie osoby każdemu państwu, na terytorium którego ta osoba może się znajdować;

¹ Rezolucja Rady Bezpieczeństwa ONZ nr 1593, S/RES/593 (2005), przyjęta dnia 31 marca 2005 r.

² ICC-02/05-01/09-3

³ ICC-02/05-01/09-1

⁴ ICC-02/05-01/09-94

⁵ ICC-02/05-01/09-95

MAJĄC NA UWADZE, że drugi nakaz aresztowania Omara Al. Bashir „w żaden sposób nie zastąpi ani też nie odwoła poprzedniego nakazu aresztowania wydanego 4 marca 2009 r., który niniejszym pozostaje w mocy”;⁶

MAJĄC NA UWADZE, że Izba zwróciła się do Sekretariatu o:

- (i) przygotowanie uzupełniającego wniosku o współpracę w działaniach mających na celu aresztowanie i przekazanie Omara Al. Bashir pod zarzutami zawartymi zarówno w pierwszym jak i w drugim nakazie aresztowania oraz zawierającego informacje i dokumenty wymagane postanowieniami artykułów 89 ust. 1 oraz 91 Statutu oraz regułę 187 Reguł; oraz
- (ii) przekazanie takiego wniosku właściwym władzom sudańskim zgodnie z regułą 176 ust. 2 Reguł, wszystkim Państwom-Stronom Statutu Rzymskiego oraz wszystkim członkom Rady Bezpieczeństwa ONZ nie będących Państwami-Stronami Statutu;⁷

WNOSI, zgodnie z tymi dwoma nakazami aresztowania, o aresztowanie i dostarczenie niżej wymienionej osoby:

- Nazwisko: Al. Bashir;
- Imię (imiona): Omar Hassan Ahmad;
- Inna pisownia imion i nazwisk: Omar al-Bashir, Omer Hassan Ahmed El Bashire, Omar al-Beshir, Omar el-Bashir, Omer Albasheer, Omar Elbashir i Omar Hassan Ahmad el-Béshir;
- Data urodzenia: 1 stycznia 1944 r.;
- Miejsce urodzenia: Hoshe Bannaga, prowincja Shendi, Republika Sudanu;
- Narodowość: sudańska;
- Zawód: Prezydent Republiki Sudanu;
- Zarzuty: zarzuca mu się popełnienie:
 - i) zbrodni wojennych z art. 8 Statutu;
 - ii) zbrodni przeciwko ludzkości z art. 7 Statutu;
 - iii) ludobójstwa z art. 6 Statutu.

⁶ ICC-02/05-01/09-94, str. 28.

⁷ Tamże.

W przypadku aresztowania i dostarczenia:

WNOSI o podjęcie wszelkich odpowiednich środków w celu zapewnienia Omarowi Al. Bashir bezpieczeństwa do chwili jego ostatecznego dostarczenia Sekretarzowi Trybunału;

WNOSI o powiadomienie Trybunału o każdym wniosku złożonym przez Omara Al Bashir do sądu krajowego na podstawie art. 59 ust. 3 lub art. 89 ust. 2 Statutu;

WNOSI, na podstawie art. 87 ust. 4 Statutu, o przekazywanie i traktowanie wszelkich udostępnionych informacji dotyczących niniejszego wniosku w sposób zapewniający bezpieczeństwo oraz dobry stan fizyczny lub psychiczny pokrzywdzonych, potencjalnych świadków oraz ich rodzin;

WNOSI, na podstawie art. 91 ust. 2 lit. c) Statutu, o powiadomienie Trybunału o wszelkich dokumentach, oświadczeniach lub informacjach, które mogą okazać się konieczne dla spełnienia wymagań procedury dostarczania, a innych niż niniejszy nakaz aresztowania;

WNOSI, na podstawie art. 97 Statutu, o powiadomienie Trybunału o wszelkich problemach, które mogą utrudnić lub uniemożliwić wykonanie niniejszego wniosku;

WNOSI, na podstawie art. 89 ust. 4 Statutu, o poinformowanie Trybunału o wszelkich problemach, które mogą opóźnić wykonanie niniejszego wniosku;

WNOSI, na podstawie reguły 184 Reguł, o niezwłoczne poinformowanie Sekretarza Trybunału kiedy Omar Hassan Ahmad Al Bashir będzie dostępny w celu dostarczenia;

WNOSI o przekazanie Omara Hassana Ahmada Al Bashir Trybunałowi niezwłocznie po podjęciu decyzji o jego dostarczeniu;

PRZYPOMINA o obowiązku przestrzegania procedury przewidzianej w art. 59 Statutu oraz regule 117 Reguł;

ZAŁĄCZA do niniejszego wniosku, zgodnie z art. 87 i 91 Statutu i regułą 187 Reguł następujące dokumenty:

- i) kopię *nakazu aresztowania Omara Hassana Ahmada Al Bashir* wydanego w dniu 4 marca 2009 r. (Załącznik 1);
- ii) kopię *drugiego nakazu aresztowania Omara Hassana Ahmada Al Bashir* wydanego w dniu 12 lipca 2010 r. (Załącznik 2);
- iii) kopię odnośnych przepisów Statutu i Reguł w języku, który Omar Hassan Ahmad Al Bashir w pełni rozumie i którym się posługuje (Załącznik 3).

/podpis/

**W imieniu Silvany Arbia, Sekretarza
Marc Dubuisson, Naczelnik Wydziału Usług Sądowych**

Sporządzono dnia 21 lipca 2010 r.

w Hadze, Holandia